

第22/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第19/2001號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准社會工作局二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣300,989,000.00（叁億零玖拾捌萬玖仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年二月四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 300 989 000,00 (trezentos milhões, novecentas e oitenta e nove mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

4 de Fevereiro de 2002.

O Chefe de Executivo, *Ho Hau Wah*

社會工作局二零零二財政年度本身預算
Orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2002

收入
Receitas

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância
收入名稱 Designação das receitas				
編號 Cap.	編號 Gr.	條 Art.	款 N.º	
經常收入 Receitas correntes				
03	00	00	費用，罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03	01	00	費用 <i>Taxas</i>	
03	01	01	社會設施之牌照費 <i>Taxas de licenças para equipamentos sociais</i>	8,000.00
03	02	00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03	02	01	官方實體之交付 <i>Entregues por entidades oficiais</i>	1,000.00
03	02	02	社會設施之交付 <i>Entregues por equipamentos sociais</i>	1,000.00
04	00	00	財產收益 <i>Rendimentos de propriedade</i>	
04	03	00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	60,000.00
05	00	00	轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	公營部門 <i>Sector público</i>	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica				收入名稱 Designação das receitas	金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º		
05	01	01		澳門特別行政區政府在慈善及社會活動方面之共同分擔 Comparticipação do Governo da Região Administrativa Especial de Macau destinada às actividades assistenciais e sociais	285,000,000.00
05	01	02		指定予社會工作局之收入 Receitas consignadas ao IAS	
05	01	02	03	不足一角之獎金餘額款之 50% 50% das fracções sobranes dos prémios que não atinjam um décimo de pataca	3,700,000.00
05	01	02	05	得獎而逾期未領取之彩票之所得 Produto de bilhetes premiados e não reclamados	1,400,000.00
05	01	02	06	1% 附加租金 (賽馬——第九條款) Adicional de 1% sobre a renda (corridas de cavalos — cláusula 9. ^a)	353,000.00
05	01	03		公共部門在社區活動方面之共同分擔 Comparticipação dos serviços públicos destinada às actividades comunitárias	40,000.00
05	07	00		其他部門 Outros sectores	
05	07	01		捐贈 Donativos	40,000.00
07	00	00		勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	
07	01	00		房屋租金 Rendas de habitação	80,000.00
07	02	00		樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	20,000.00
07	10	00		雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07	10	01		各項手續費 Emolumentos diversos	25,000.00
07	10	02		松山托兒所之月費 Mensalidades da Creche Monte da Guia	650,000.00
07	10	03		社會工作局食堂供應膳食之收入 Receitas das refeições fornecidas nas cantinas do IAS	340,000.00
07	10	04		超支款項之償還 Reembolso por pagamentos efectuados em excesso	10,000.00
08	00	00		其他經常收入 Outras receitas correntes	
08	04	00		臨時及其他未列明之收入 Receitas eventuais e outras não especificadas	250,000.00
08	07	00		來自再出售因扣押而出現空位之運輸憑證之代辦處之收入 Receitas provenientes das agências que revendem os títulos de transportes correspondentes aos lugares disponíveis, resultantes das apreensões	1,000.00
				經常收入總計 Total de receitas correntes	291,979,000.00
				資本收入 Receitas de capital	
13	00	00		其他資本收入 Outras receitas de capital	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código				收入名稱 Designação das receitas	
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º		
13	01	00		上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	9,000,000.00
14	00	00		非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	
14	01	00		超支款項之償還 Reembolso de pagamentos processados em excesso	10,000.00
資本收入總計 <i>Total de receitas de capital</i>					9,010,000.00
收入總計 <i>Total de receitas</i>					300,989,000.00

開支
Despesas

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						金額 Importância
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
經常開支 Despesas correntes						
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	33,000,000.00
01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	360,000.00
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01		報酬 Remunerações	21,200,000.00
01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	25,000.00
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01		報酬 Remunerações	100,000.00
01	01	03	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	金額 Importância
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01		工資 Salários	3,010,000.00
01	01	04	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	283,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資 Salários	9,450,000.00
01	01	05	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	7,000.00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	250,000.00
01	01	07	00		固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	01		職務主管酬勞及其他酬勞 Gratificações para chefias funcionais e outras	550,000.00
01	01	07	02		行政管理委員會之酬勞 Gratificações para o conselho administrativo	50,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	5,650,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	5,650,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	110,000.00
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	超時工作津貼 Trabalho extraordinário	650,000.00
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	68,000.00
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	12,000.00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	2,910,000.00
01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	1,000.00
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	80,000.00
01	03	03	00		服裝及個人物品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	230,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
					社會福利金 Previdência social
01	05	00	00		
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família
01	05	02	00		各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos
01	06	01	00		膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias
01	06	03	03		其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros
02	01	04	00		教育，文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio
02	01	05	00		工場，修理場及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório
02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
					設施之負擔 Encargos das instalações
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica
					設施之其他負擔 Outros encargos das instalações
02	03	02	02		衛生之負擔 Encargos com a saúde
02	03	03	00		其他開支 Outros gastos
02	03	03	02		資產租賃 Locação de bens
02	03	04	00		交通及通訊 Transportes e comunicações
02	03	05	00		特別假之交通費 Transportes por motivo de licença especial
02	03	05	01		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos
02	03	05	02		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações
02	03	05	03		招待費 Representação
02	03	06	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda
02	03	07	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos
02	03	08	00		未列明之負擔 Encargos não especificados
02	03	09	00		經常轉移 Transferências correntes
04	00	00	00		公營部門 Sector público
04	01	00	00		自治基金組織 Fundos autónomos
04	01	02	00		澳門退休基金會 Fundo de Pensões de Macau
04	01	02	01	01	按退休金制度所作之補償 Compensação para o regime de aposentação
04	01	02	01	02	按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares
04	02	01	00		社會互助團體 Associações de solidariedade social
04	02	03	00		社會設施 Equipamentos sociais

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
					托兒所 Creches
04	02	03	01		25,000,000.00
04	02	03	02		為兒童及青少年而設之設施 Equipamentos para crianças e jovens
04	02	03	02	01	兒童及青少年院舍 Lares de crianças e jovens
04	02	03	02	02	為兒童及青少年而設之其他設施 Outros equipamentos para crianças e jovens
04	02	03	03		為老人而設之設施 Equipamentos para idosos
04	02	03	03	01	老人院舍 Lares de idosos
04	02	03	03	02	老人宿舍 Residências para idosos
04	02	03	03	03	老人中心/頤康中心 Centros de Dia/Convívio
04	02	03	04		社區/家庭扶助中心 Centros Comunitários/Apoio a Famílias
04	02	03	05		為殘疾人士而設之設施 Equipamentos para deficientes
04	02	03	05	01	殘疾人士院舍 Lares de deficientes
04	02	03	05	02	為殘疾人士而設之其他設施 Outros equipamentos para deficientes
04	02	03	06		家務助理服務 Serviço de apoio domiciliário
04	02	03	07		收容中心 Centros de acolhimento
04	02	03	08		為藥物依賴人士而設之設施 Equipamentos para toxicodependentes
04	03	00	00		私人 Particulares
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias
04	03	02	00		修讀社會工作課程之助學金 Bolsas para frequência do curso de acção social
04	03	03	00		澳門廣播電視有限公司——損失之分擔 TDM - SARL — Participação nos prejuízos
04	04	00	00		外地 Exterior
04	04	01	00		國際組織之會費 Quotas às organizações internacionais
04	04	02	00		對國際組織之捐款 Contribuições para organismos internacionais
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
					保險 Seguros
05	02	01	00		人員 Pessoal
05	02	02	00		物料 Material
05	02	03	00		不動產 Imóveis
05	02	04	00		車輛 Viaturas
05	03	00	00		返還 Restituições
05	03	00	01		不適當徵收之收益 Rendimentos indevidamente cobrados
05	04	00	00		雜項 Diversas
05	04	01	00		社會工作局管理之設施 Equipamentos administrados pelo IAS
05	04	01	05		老人活動中心
05	04	02	00		康復過程中直接或間接援助開支 Despesas com intervenção directa ou indirecta no processo de reabilitação
05	04	04	00		為慈善及社會目的之個別開支 Despesas pontuais com fins assistenciais e sociais
05	04	05	00		給予各學生之膳食補助 Suplementos alimentares aos alunos de diversas escolas
05	04	06	00		社會設施用品 Material dos equipamentos sociais
05	04	07	00		社區活動開支 Despesas com actividades comunitárias
05	04	08	00		臨時及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas
05	04	09	00		舉辦培訓活動，研討會及會議之負擔 Encargos com a organização de acções de formação, seminários e conferências
05	04	10	00		負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos
05	04	11	00		與福利金制度供款人之供款有關之負擔 Encargos relativos às contribuições dos subscritores em regime de previdência
05	04	12	00		對等候給予難民地位之人士之接濟及其他補助 Manutenção e outros apoios a indivíduos candidatos ao Estatuto de Refugiado
05	04	13	00		放棄特別假期之補償 Compensação da renúncia de licença especial

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
開支名稱 Designação das despesas					
經常開支總計 <i>Total de despesas correntes</i>					299,139,000.00
資本開支 Despesas de capital					
07	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>	
07	09	00	00	運輸物料 Material de transporte	250,000.00
07	10	00	00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	100,000.00
08	00	00	00	資本轉移 <i>Transferências de capital</i>	
08	02	00	00	私人機構 Instituições particulares	1,500,000.00
資本開支總計 <i>Total de despesas de capital</i>					1,850,000.00
開支總計 <i>Total de despesas</i>					300,989,000.00

二零零一年十一月十六日於社會工作局——行政管理委員會
——主席：葉炳權，委員：容光耀，張鴻喜，區志強，Ulisses
Julio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 16 de Novembro de 2001. — O
Conselho Administrativo.— O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os
Vogais, *Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Au Chi Keung —*
Ulisses Julio Freire Marques.

第 23/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款、第 11/1999 號法律第二十八條及經第 17/2000 號行政法規修訂的第 8/1999 號行政法規第十條的規定，作出本批示。

核准審計署二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 33,983,000.00 (叁仟叁佰玖拾捌萬叁仟元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零二年二月五日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, no artigo 28.º da Lei n.º 11/1999, e no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Comissariado da Auditoria, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 33.983.000,00 (trinta e três milhões, novecentas e oitenta e três mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

5 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.